



救世軍(澳門)2022年報
THE SALVATION ARMY (MACAU)
ANNUAL REPORT



我們的服務 為社區帶來愛與歡笑

WE SERVE TO BRING LOVE AND JOY TO THE COMMUNITY

THE SALVATION ARMY HONG KONG AND MACAU TERRITORY
VISION · MISSION · VALUES願景
Vision

委身於使靈魂得救的使命，致力於具影響力的卓越事奉，使人能與神建立豐盛的關係（約翰福音10章10節）

To be committed in our mission of soul saving and to excel in impactful ministry that all may come into a full relationship with God (John 10:10)

使命
Mission

- ❖ 傳揚耶穌基督的福音，為基督贏取靈魂
- ❖ 促進和鼓勵靈命發展，讓每個人都能經歷整全生命
- ❖ 無分彼此地服侍受苦的人，愛那不被愛的，親近孤單的人，擁抱受排擠的人
- ❖ To preach the gospel of Jesus Christ in order to win souls for Him
- ❖ To facilitate and encourage spiritual development so that every individual may experience holistic life
- ❖ To serve suffering humanity without discrimination, to love the unloved, to befriend the friendless, and embrace the marginalised

價值觀
Values

目錄 CONTENTS

主席信息

地區軍官信息

我們的故事

在信仰上的成長路

用愛和專業
教育獨特的孩子

及時紓緩
雙老家庭照顧者壓力
有愛無礙 失智不可怕
疫情下的最後堅守

我們的工作重點

關顧心靈
培育兒童
服務家庭
關懷長者
愛+分享

財務摘要

統計數字

鳴謝

感謝支持

服務區域

MESSAGE FROM THE PRESIDENT

02

MESSAGE FROM THE DISTRICT OFFICER

03

OUR STORIES

GROWING IN FAITH

04

NURTURING SPECIAL KIDS WITH LOVE AND
PROFESSIONALISM

05

RELIEVING THE STRESS OF CARETAKERS FROM
ELDERLY DOUBLETON FAMILIES

06

LOVE CONQUERS ALL: UNFRIGHTENED BY DEMENTIA

07

DURING THE PANDEMIC: ONE LAST BATTLE

08

OUR HIGHLIGHTS

CARING FOR SOULS

09

NURTURING CHILDREN

10

SERVING FAMILIES

11

CARING FOR ELDERLY

11

LOVE AND SHARE

12

FINANCIAL HIGHLIGHTS

14

STATISTICS

15

ACKNOWLEDGEMENT

16

THANKS FOR YOUR SUPPORT

16

SERVING DISTRICTS

17

國際使命宣言

INTERNATIONAL MISSION STATEMENT

救世軍是一個國際性組織，是基督教普世教會之一。

本軍的信仰是基於聖經，本軍的服務是源於神的愛，本軍的使命是傳揚耶穌基督的福音，並奉祂的名在不分彼此的原則下去滿足有需要的人。

THE SALVATION ARMY, an international movement, is an evangelical part of the universal Christian Church.

Its message is based on the Bible. Its ministry is motivated by the love of God. Its mission is to preach the gospel of Jesus Christ and to meet human needs in His name without discrimination.



主席信息

MESSAGE FROM THE PRESIDENT

隨着疫情的陰霾漸漸散去，我們可以更清晰地看見，自己生活及工作的環境正面對怎樣的改變。

這份年報具體地描述了救世軍澳門事工的範疇，然而，表格和圖表永不能完全反映這些服務為我們服侍的社區所帶來的重要影響。

儘管面臨新冠疫情的挑戰，救世軍在澳門的工作依然興旺，這令我們感到鼓舞和欣慰。雖然澳門與全球各地一樣，都受着隔離政策所限，但救世軍的軍官與同工仍繼續服侍那些最深受疫情影響的人。他們為學生提供課堂、為家庭提供輔導、為隔離中的人供應膳食，並每天照顧我們長者中心內的住戶——從這些事工當中，我們可見救世軍（澳門）卓越的服侍質素、憐憫心和犧牲。

「過去的世界，與未來的世界截然不同。」——這句話極有道理。我們正在擺脫疫情，而救世軍澳門地區將繼續完善其服務及營運方式，務求以最優質的服務，關懷澳門大眾。從就讀於教育中心內最年幼的學生，到居住於耆禧長者綜合服務中心的長者，救世軍都致力以憐憫的心服務他們，給予他們關懷與盼望。

最後，我想表達對澳門地區的軍官及同工的欣賞，為他們所服務的社區中帶來了深遠的影響。我亦想感謝在這些事工當中與我們合作的夥伴，包括政府單位、企業、個人捐款者以及社會大眾。

我們一起越變越強。

As the clouds of the pandemic lift from the horizon, we are aware of the changing environment within which we live and work.

This Annual Report captures in tangible terms the extent of our ministry, however, tables and graphs can never convey the great impact our services have on the communities we serve.

Despite the challenges of Covid, it is both encouraging and comforting to recognise that the work of The Salvation Army within Macau continued to flourish. Alongside the constraints of isolation which encircled the world, the officers and personnel from The Salvation Army continued to offer our services to those most impacted by this devastating season. The quality of care, compassion and sacrifice were seen in the ministries they offered – with classes being given to students, counselling to families, meals to those in isolation, or the daily care provided to our elderly residents.

There is truth in the statement: 'The world behind us will be nothing like the world that is in front of us'. As we emerge out from the pandemic, The Salvation Army Macau District, will continue to refine its services and operations to best care for the people of Macau. From the youngest student attending our Education Centre to the eldest resident in the RUI XI Integrated Centre for Senior Citizens, The Salvation Army is compelled to offer compassion, care, and hope.

In closing, I would confirm my appreciation for the officers and personnel from the Macau District for their far-reaching impact on the communities they serve. I would also confirm my appreciation for those who partner with us in this work – those within the government, corporate and individual donors, and members of the public.

We rise stronger, together.

救世軍（澳門）理事會
主席
麥腓力准將

Colonel Philip Maxwell
President
Board of Directors of The Salvation Army (Macau)



地區軍官信息

MESSAGE FROM THE DISTRICT OFFICER

自2020年，新冠疫情一直影響我們的生
活、經濟和身心靈健康。因着疫情帶來的變
化，2022年中和年底，我們的院舍需進行閉
環管理，其他服務也需要長時間暫停。對於非
政府資助營運的服務設施而言，包括教育中
心和循環再用計劃，在疫情影響下而面對收
入減少，租金上漲的雙重考驗，營運壓力可
想而知。

2022年，我們在以下各單位努力：

- 睿禧長者綜合服務中心在閉環管理期間，同事需24小時留守院舍，身心靈備受壓力。期間我們組織不同活動和分享會，讓大家抒發內心擔憂，讓他們得以繼續堅守崗位，照顧院舍內的長者。
- 於睿禧長者綜合服務中心，增設日間護理服務，讓長者日間也可以得到適切照顧和訓練。
- 教育中心增加不同課程，例如「中文讀寫訓練」，透過特設課程和教學法，讓有讀寫困難的學童更易掌握，提升學習效率。
- 救世軍家品店搬到人流較多，租金較相宜的舖位，從而減低營運成本，擴大觸及面，讓更多人認識我們的服務。
- 祐漢堂「耆雋樂活長者空間」旨在關心長者身心靈健康，內容包括健身操、健康講座等，讓長者活得更健康和快樂。
- 喜樂家庭綜合服務中心在疫情期間，因着封控政策，增設網上學習及小組活動，突破地域的限制，讓更多人有機會使用服務。

面對着各樣的挑戰，感謝同事一直堅守崗位、努力不懈，並切合年度主題「重建、重修、重新」，不斷盡善盡美，為澳門市民提供適切和專業的援助。同時，我們亦希望透過這些工作，實踐本軍的使命，讓人感受從神而來的愛，並因着耶穌的救恩，讓人身心靈都得着滿足。

Since 2020, the Covid-19 pandemic made an enormous impact on our lives, finances, and physical and mental health. With all these changes brought about by the pandemic, around mid to the end of 2022, our nursing home implemented closed-loop management. Other services were also suspended for a prolonged period. For non-governmental-funded service units, such as our Education Centre and Recycling Programme, revenue dropped significantly because of the pandemic. As the rent rises, so does the pressure to keep the units afloat.

In 2022, we achieved the following items:

- During the period of closed-loop management, colleagues of the Rui Xi Integrated Service Centre for Senior Citizen had to stay in the nursing home round the clock and faced immense pressure physically and mentally. We organised many activities and sharing sessions during this period to allow colleagues to express their concerns so they could continue to hold fast to their posts and care for the elderly in the Centre.
- The Rui Xi Integrated Service Centre for Senior Citizen began to provide daycare service this year, so the elderly could be properly cared for and trained during the day.
- New courses have been added to the Education Centre, such as the Chinese reading and writing training course – with special curriculum and teaching methodologies, children with reading and writing difficulties can do so with ease, improving their learning efficiency.
- The Salvation Army Family Store is relocated to a space with more traffic and lower rent. It is hoped to reduce operating costs, extend its reach, and allow more people to better understand our services.
- Lao Hon Corps's Elderly Space aims to care for the elderly's physical, mental, and spiritual health. Different events such as aerobic exercises and health seminars are held there to promote healthy and joyful living for the senior citizens.
- Due to the lock-down policies during the pandemic, the Joy Family Integrated Service Centre began hosting online learning and small group activities to breakthrough geographical restrictions, serving more people.

Through the many adversities, we are grateful that colleagues held fast to their posts and worked tirelessly, keeping up with the yearly theme of 'Rebuild, Restore, Renew'. We strive to perfect our services and help the citizens of Macau in a timely and professional manner. We also hope to live out The Salvation Army's mission through our work so people can feel God's love and be satisfied in their body, mind, and soul in Jesus' salvation.

在信仰上的成長路

GROWING IN FAITH



Christie上中學時通過同學介紹接觸到基督教信仰，但當時未能和神建立親密的關係。直到大學畢業後，Christie擁有了和睦的家庭和穩定的生活，但卻總感到內心深處有虧欠，她想起了年少時接觸的信仰教導，於是嘗試重新走進教會。

Christie回憶起最初走進救世軍祐漢堂時說：「那天是主日，崇拜的人並不多，卻體現出很特別的包容性，崇拜中有些人說廣東話，有些人說普通話，還有些人說英文，大家合一的崇拜讓我感動，令我非常投入其中。」

從此Christie便開始定期參與聚會，漸漸對救世軍有更多認識，並在救世軍裏找到了同路的夥伴，找到神帶領她歸屬的地方，填補了她內心的缺乏。

Christie成為了祐漢堂在疫情後第一位副兵。她總會提起最初來到救世軍時的感動：「我們的崇拜看起來並不完美，大家操着不同的語言，但我卻聽到同一讚美的心聲，鼓勵我跟從神。我們不追求完美的儀式，而是追求用心靈和誠實獻上合一的敬拜，我很感恩成為了其中的一員。」

At the invitation of a secondary schoolmate, Christie began to learn about Christianity, but she did not proceed to establish an intimate relationship with God at the time. After graduating from college, Christie had a harmonious family and a stable life, but she always felt that something was missing deep in her heart. She then thought of all the teachings of the Christian faith from her youth, so she re-entered the church.

Christie retold her experience of walking into The Salvation Army Lao Hon Corps for the first time: 'It was a Sunday. Not many people were at the worship, but there was a special inclusiveness. At the worship, some people spoke Cantonese, some Mandarin, and some English. But they were all united in the worship, which was very touching and engaging.'

From then on, Christie began participating in church gatherings regularly and learnt more about The Salvation Army. Not only did she find companions at The Salvation Army, but also a God-given place of belonging, filling the missing piece of her heart.

Christie became the first Recruit of Lao Hon Corps since the pandemic. She often talks about how she was moved when she first came to The Salvation Army: 'Our worship might not be perfect. Though we speak different languages, we are united in praising God, encouraging me to follow God. We are not in pursuit of the perfect liturgy, but we strive to worship God in the Spirit and in truth. I am very grateful to be part of such worship.'

用愛和專業 教育獨特的孩子

NURTURING SPECIAL
KIDS WITH LOVE AND
PROFESSIONALISM

就讀小學四年級的思遠，是一位經評估後呈自閉症類群障礙(ASD)而有特殊教育需要(SEN)的融合生。

思遠曾有不愉快的補習經歷。他在只着重成績及學生人數眾多的學習環境下，由於無法獲得足夠的支援，他非常難以融入新環境的群體當中，亦令他開始抗拒學習。

輾轉間，思遠參加了救世軍教育中心的課後支援服務，中心老師和社工為思遠提供社交和情緒上的支援，而小班教學讓老師能夠及時補足到他的需要，並為他制定合適的學習計劃。

思遠酷愛畫畫，中心老師和社工會安排他課間的休息時間自由創作，透過同儕間互相鼓勵與欣賞，思遠開始展現了自信的笑容。

現在思遠在中心結交到新朋友，並因着學習及社交技巧的改善，增強了他的學習動機。他偶爾說：「很喜歡來中心」，足見中心老師和社工對他的正面影響。思遠的家人感激中心的課後支援服務，讓思遠可以在愉快的環境中得到身心的發展，正符合中心「全人發展」的宗旨，發掘孩童閃光點，讓更多有特殊學習需要的孩童及其家庭帶來曙光。



A fourth-grader and an inclusive student, assessment determined that Zayn has autism disorder (ASD) and special educational needs (SEN).

Zayn had some unpleasant experiences in tutor sessions. In a learning environment focused solely on grades with too many students, the lack of support made it difficult for Zayn to integrate with the other students and adapt to the new environment. He then began to resist learning.

Sometime after, Zayn joined the after-school support service of The Salvation Army Education Centre. Teachers and social workers there provided social and emotional support for Zayn, while the setting of small-class teaching allowed teachers to respond to his needs promptly, formulating suitable learning plans for him.

Zayn loves painting. Teachers and social workers arrange for him to paint freely during breaks. As his peers admired his paintings and encouraged him, Zayn gained confidence and became more joyful.

Zayn has now made new friends at the centre. As his study and social techniques improved, so did his motivation to study. Occasionally, he would say: 'I enjoy coming to the centre'. Teachers and social workers there made a positive impact on him. Zayn's family are grateful for the after-school service. He can grow physically and mentally in a pleasant environment, which is in line with the centre's purpose of 'whole-person development', exploring children's talents and bringing hope for special-need children and their families.

及時紓緩雙老家庭照顧者壓力

RELIEVING THE STRESS OF CARETAKERS FROM ELDERLY DOUBLETON FAMILIES



70歲的木伯伯獨力照顧患有認知障礙症的妻子長達十年之久，妻子近年退化速度急劇，已無法與他人應對、時間觀念紊亂，全無自理及自控能力，需要木伯伯整天寸步不離地照顧。可惜的是，隨著自身身體機能漸漸退化，加上木伯伯多年來對社會服務的誤解，對院舍仍留有環境惡劣及照顧不周的印象，故數次拒絕安排太太入住院舍。

木伯伯面對長期及沉重的照顧壓力，身心俱疲，在漫長的照顧歲月中非但失去自我的時間及生活空間，也未有覺察照顧壓力已遠超出自身的承受能力，因而產生雙雙輕生的念頭，陷入崩潰邊緣。

救世軍接觸到木伯伯後，因應其狀況即時制定合適的個案計劃，包括與他探討現時困局的解決辦法、介紹社會資源、提供照顧壓力情緒支援服務與協助制定未來生活規劃，並立即與救世軍耆禧長者綜合服務中心協調，安排院舍導覽服務，讓木伯伯詳細了解現時院舍的環境及照顧狀況。在多次的輔導工作後，木伯伯終於願意讓妻子入住院舍。妻子現時已順利入住院舍三個多月，而木伯伯在減輕照顧者壓力後，現時已放鬆身心，重拾自我的生活，關注自身的身體及精神情緒健康。

The 70-year-old Uncle Mu has been caring for his wife with dementia on his own for over 10 years. In recent years, her condition deteriorated quickly. She could not talk properly and has a disordered sense of time. She also could not care for or control herself. Uncle Mu has to stay with and take care of her all day long. Unfortunately, as Uncle Mu's own health gradually deteriorated and he had misconceptions about social service that conditions of nursing homes are bad and they would not take good care of residents – so he refused several times to arrange for his wife to live in nursing homes.

Sustaining the heavy pressure of caretaking for a long time, Uncle Mu was exhausted physically and mentally. During all these years of taking care of his wife, not only did he lose his personal time and space, but he also did not realise that the pressure was so huge that he was almost at his edge. He was close to having a mental breakdown and once thought of committing suicide with his wife.

As The Salvation Army got in touch with Uncle Mu, we promptly formulated different plans according to his needs, such as discussing solutions with him, introducing social resources, providing caretaker's stress-relieve emotional support services, and helping him with his future plannings. We immediately arranged a tour for Uncle Mu at the Rui Xi Integrated Services Centre for Senior Citizens, so he could gain a thorough understanding of the Centre's environment and how they care for their residents. After several counselling sessions, Uncle Mu agreed to let his wife live in the Centre. She has now lived in the Centre for over three months. With less pressure as a caretaker, Uncle Mu is more relaxed and can regain his personal life, caring for his own physical and mental health.

有愛無礙 失智不可怕

LOVE CONQUERS ALL:
UNFRIGHTENED
BY DEMENTIA

鄧伯伯今年80歲，是一名失智症患者，曾住過不同的安老院舍。在過往的院舍生活中，因失智症影響認知及表達能力，鄧伯伯經常出現行為及心理症狀問題(BPSD)，常與院舍職員發生衝突，甚至有揮拳等暴力行為。因擔心影響其他長者，他被安排獨坐一角，亦因無法溝通及跌倒風險高，院舍職員需要對他使用約束工具，種種原因令家屬與舊院舍的關係變得緊張。

2022年4月，經協調後鄧伯伯正式轉到救世軍耆禧長者綜合服務中心。入住初期，他的行為仍時有問題，但中心各同事了解過他的需要、喜好習慣、行為背後的原因後，終於找到溝通方法，並鼓勵他表達需要，從而為他打造了個人化的照顧計劃。鄧伯伯慢慢有了明顯的轉變，暴力行為不再出現，願意配合中心的照顧，並跟員工開玩笑，更主動向員工嘘寒問暖，連女兒都笑稱鄧伯伯關心職員多於自己。現在鄧伯伯臉上多了笑容，雙手揮出的已不再是拳頭，而是一雙關心他人的手。



The 80-year-old Uncle Tang suffers from dementia and lived in several nursing homes. In his previous experiences in nursing homes, since dementia affected his cognitive functions and expression, Uncle Tang also suffers from behavioural and psychological symptoms (BPSD). He would often have conflicts with nursing home staff and even violent behaviour such as throwing punches. For fear of affecting other elderly residents, he was arranged to sit alone in the corner. As it was difficult to communicate with him and he has a high risk of falling, nursing home staff applied restraining tools on him. All these made things tense between his family and previous nursing homes' staff.

In April 2022, after some mediation, Uncle Tang was transferred to the Rui Xi Integrated Services Centre for Senior Citizens. At first, his behaviour was still problematic. But as our staff gained a better understanding of his needs, likes and dislikes, and the reasons behind his actions, they finally found a way to communicate with him. The staff encouraged Uncle Tang to express his needs and personalised the care plan for him. Gradually, Uncle Tang changed significantly. He is no longer violent and willing to cooperate with the care plan of the Centre. He would also joke with and care for the staff. Even his daughter joked that Uncle Tang now cares more about the staff members than his own daughter. He now constantly carries a smile and no longer throws punches, but always extends a caring hand.

疫情下的最後堅守

DURING THE PANDEMIC: ONE LAST BATTLE



2022年6月25日，受疫情影響，救世軍耆禧長者綜合服務中心進入閉環管理。所有堅守崗位的同事當晚陸續返回中心，一方面擔心家人安全，另一方面用心照顧長者，確保中心內每位長者的健康。7月16日，政府要求中心緊急接收一名在社區無支援、無人照顧的獨居長者。面對疫情的急速傳播，經團隊評估後決定在有條件下，為這名伯伯提供服務，即時採取懷疑感染個案處理措施，並增設了臨時的隔離感染區以及防疫路線，將院內傳播風險降至最低。

經過連夜整天的入住準備，伯伯終於送到中心，眼前是一名體型瘦削、無法行走、生命體徵徘徊於臨界點的伯伯。經過護理員的悉心照顧，清潔了他的身體、換上了舒適的衣服、吃了一頓溫飽的晚餐，最終伯伯安然入睡。遺憾是，伯伯身體狀況急轉直下，最終要送往急診救治。

有同事感嘆竭盡心力的照料最終好像徒勞無功，但回想起短短的一晚照顧可能已讓伯伯感到人間溫暖，至少當生命到盡頭時、當社會面對疫情時、當周遭人遺忘他時，仍有着一群不辭勞苦、緊守崗位的同工，為他作出最後的服務，讓他不再孤獨、不再無助、充滿尊嚴地到天國去。

Starting from 25 June 2022, The Salvation Army Rui Xi Integrated Services Centre for Senior Citizens was under closed-loop management due to the pandemic. Holding fast on their posts, our colleagues gradually returned to the Centre. Though they were worried about the safety of their families, they also took care of the elderly attentively, making sure that all our senior residents are healthy. On 16 July, the government made an urgent request to the Centre to accept a singleton elderly with no support and no one to care for him. Though the pandemic was spreading rapidly, the Centre's team made some evaluations and decided to serve this senior citizen under some conditions. The Centre immediately implemented different measures to minimise the risk of infection in the Centre, such as treating the new resident as a suspected case of infection, adding temporary quarantine zones, and setting pandemic-prevention routes.

After some intensive preparations, the elderly arrived. He was skinny and couldn't walk. His health was in critical conditions. Our nursing staff cared for him attentively, cleaned him, helped him change into clean clothes and fed him a full dinner. He then fell asleep peacefully. Unfortunately, his condition deteriorated quickly and had to be sent to the emergency room.

Some colleagues were sad that their exhaustive care for the elderly seemed futile. But this short time when we cared for him might have made him feel warm – at least at the end of his life and during the pandemic, though it seemed that he was forgotten, some people worked tirelessly at their jobs to serve him one last time. He was no longer lonely or helpless and could leave us for heaven with dignity.

關顧心靈 CARING FOR SOULS



祐漢堂於2022年3月27日舉辦了22周年堂慶活動。

lao Hon Corps held its 22nd Anniversary Celebration on 27 March 2022.



2022年1月開始，祐漢堂每週都會為社區內的青少年安排籃球活動，先後共有21位年輕人定期參與，並通過活動建立團契，認識信仰。籃球團中已有4位青年決志信主，另外3位青年亦開始了他們的信仰成長課程。

Since January 2022, we have been organising weekly basketball activities for teenagers in the community. Twenty-one teenagers participated in basketball activities regularly. They learned about faith and experienced fellowship life through these activities. Four young people in the basketball fellowship converted, and three started their faith growth courses.



2022年12月4日，祐漢堂舉行了聖誕點燈儀式，邀請社區內家庭參與，共同迎接聖誕節的到來。

lao Hon Corps held a Christmas Lighting Ceremony on the evening of 4 December 2022 and invited different families in the community to light up the Christmas tree together and get ready for the festive season.



2022年11月12日祐漢堂敬拜隊受邀參加澳門基督教聯會「夫妻節」，並於節慶上帶領崇拜。

The Union of Christian Evangelical Churches in Macau invited lao Hon Corps worship team to lead the praising session during the '2022 Macau Wedlock Day' Worship Service on 12 November 2022.



通過「長者空間」每週安排的各類主題活動，區內長者的生活逐漸變得充實，並通過活動彼此建立友誼，分享信仰。此外，祐漢堂的弟兄姊妹在疫情期間，更特別為長者捐贈防疫用品及關顧其需要，與他們同心抗疫，共渡時艱。

The Senior Citizen Space organises various activities with different themes for seniors in the community every week to enrich their daily lives, build connections with them, and share the Christian faith with them. During the pandemic, brothers and sisters donated anti-epidemic supplies to the elderly, encouraging and helping them through difficult times.

培育兒童 NURTURING CHILDREN



救世軍（澳門）教育中心於2022年3月舉辦開放日，讓家長了解有特殊學習需要的學童所面對的困難及本中心所提供的支援服務。透過在開放日中與社工及老師的互動，家長能更了解子女的學習狀況，促進家庭關係及推動家庭和諧。

The Salvation Army (Macau) Education Centre conducted an Open Day in March 2022 for parents to learn more about the difficulties Special Education Needs students would encounter and the support services we provide. Through interacting with social workers and teachers at the Open Day, parents can better understand the study progress of their children, facilitating family bonding and promoting family harmony.



服務家庭 SERVING FAMILIES



喜樂家庭綜合服務中心（下稱喜樂中心）部分服務對象為長期病患者及其家人，他們面對疾病惡耗時的困境，包括情緒起伏、經濟負擔、家人關係的變化、死亡焦慮等。因此，喜樂中心舉辦了「風雨同路——長期疾病家庭支援計劃」，為長期病患者及其家人舉行定期小組聚會，進行靜觀練習，讓境況相近的家庭能夠走在一起，從對方的經驗裏尋找到合用的方法和資源，讓長期病患者及其家人在經歷家人患病的過程中重新獲得力量、共鳴與支持，抒發內心的壓力。

Some service users of the Joy Family Integrated Service Centre (Joy Centre) are patients suffering from chronic illness and their families. In the face of illnesses, they might face mood swings, financial burdens, changes in family dynamics, and death anxiety. Therefore, the Centre held the 'Walking Through Life Together — Cancer and Chronic Diseases Support Programme'. Through the programme, we hosted regular gatherings and conducted mindfulness exercises for said patients and their families, so the families of similar circumstances could come together and find suitable solutions or resources from each other's experiences. We hope they would regain strength, find empathy, gain support, and be relieved from their stress during these difficult times.

關懷長者 CARING FOR ELDERLY



救世軍睿禧長者綜合服務中心（下稱睿禧中心）響應澳門長者日舉辦「睿智樂力鬥一番」，透過各項競賽活動，展現長者們活力和動感的一面。

In response to the Macau Elderly Day, The Salvation Army Rui Xi Integrated Service Centre for Senior Citizen (Rui Xi Centre) organised the 'Get Smart and Have Fun' activity. The elderly showcased their vitality through different competitions.



睿禧中心繼院護服務後，日間護理服務於2022年10月正式開展，為澳門居家的失智症長者提供綜合式日間照顧及社區服務，並積極支援護老者，讓接受服務的長者可繼續留在熟悉的社區，與家人和朋友一同生活。

Besides its nursing home service, Rui Xi Centre started daycare service in October 2022, providing comprehensive daycare and community services for the elderly with dementia at home in Macau. The Centre also actively support the caregivers. We hope the elderly we are serving can continue to stay in their neighbourhood and live with their own families and friends.

睿禧中心運用創新科技，協助長者提升認知功能，加強長者自主生活模式，改善生活質素。

The Rui Xi Centre utilises innovative technologies to help the elderly improve their cognitive functions, ability to live independently, and quality of life.



愛+分享 LOVE AND SHARE

循環再用計劃與學校和社會服務單位等合作舉辦了5次衣服回收活動。

Collaborating with schools, social service units, and other partners, the Recycling Programme hosted 5 clothing recycle events.





救世軍（澳門）循環再用計劃本年度繼續與澳門環保局合作，持續支援環保加FUN站各站點衣物回收服務的後續工作。

The Salvation Army (Macau) Recycling Programme continues to work with Macau's Environmental Protection Bureau this year to support various stations (Centro Ambiental Alegria) in the follow-up work of clothing recycling.



配合澳門的幸福家庭月主題，舉行以「愛及傳承」為主題的愛心換物會。循環再用計劃準備數十袋家居用品及玩具等捐贈物資，透過以物換物的活動方式向市民推廣愛與分享的重要性。

Aligning with Macau's Happy Family Month, we hosted a charity goods-exchange event with the theme of 'Love and Inheritance'. The Recycling Programme prepared a few dozen bags of donated goods, such as household supplies and toys, promoting the importance of love and sharing through the bartering event.



澳門高士德家品店轉變店鋪位置。新家品店依然坐落於高士德區，由紅街市位置轉到連勝馬路，同時將於店鋪外新增一個提供24小時服務的物資回收點，繼續服務高士德區市民；新家品店於2023年2月1日正式營業。

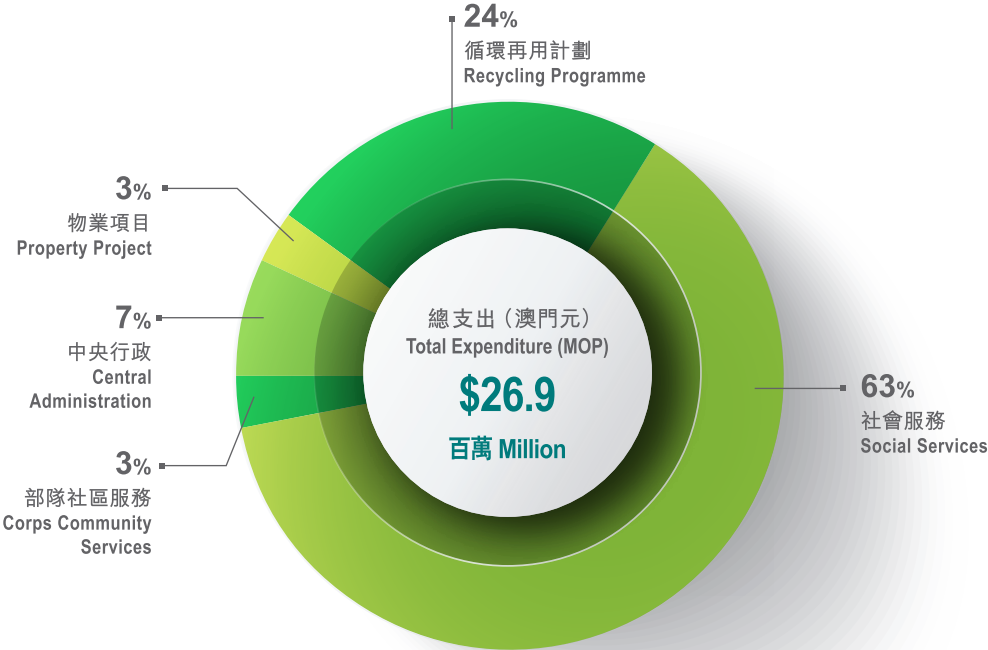
The Macau Horta Costa Family Store relocated from the Red Market to the Estrada de Coelho do Amaral, continues to serve residents in the Horta Costa area. There is a newly added 24-hour recycling station outside the store. The new store was opened on 1 February 2023.



循環再用計劃與澳門濠江中學緊密合作，帶領學生參與社會事務及回收工作，了解愛與分享的重要性，同時學習如何處理回收重用物資。

The Recycling Programme worked closely with Macau's Hou Kong Middle School to guide their students to participate in community affairs and recycling. Students learned about the importance of love and sharing, as well as how to clean recycled materials.

財務摘要 FINANCIAL HIGHLIGHTS



統計數字 STATISTICS



祐漢隊（教會） Iao Hon Corps (Church)

會友 Members	66
接觸人數 Number of People Reached	79
主日聚會人次 Attendance of Sunday Worship	1,145



教育中心 Education Centre

	服務人數 Service Users
學生人數 Number of Students	231
課程總數目 Total Number of Courses	227
服務人次 Attendance of Beneficiaries	8,979



社會服務 Social Services

喜樂家庭綜合服務中心 Joy Family Integrated Service	服務人數 Service Users
輔導個案數目 Number of Counselling cases	214
活動項目數目 Number of Activities	119
服務人次 Attendance of Beneficiaries	14,347

睿禧長者綜合服務中心 Rui Xi Integrated Services Centre for Senior Citizens	服務人數 Service Users
日護（服務人次） Day Care Services (Attendance of Service Users)	95
院護（服務人數） Nursing Services (Number of Service Users)	35



循環再用計劃 Recycling Programme

	總數 Total Amount
捐贈物資數量（噸） Total Weight of In-kind Donations (tons)	647
回收活動次數 Number of Collection Campaigns	35
慈善義賣活動次數 Number of Charity Sales	8

2022年12月31日資料
As at 31 December 2022

鳴謝 ACKNOWLEDGEMENT

澳門航空義工隊

Air Macau Volunteer Team

綺羅洋服

Alfaiaataria I Lo

安保特工程(澳門)有限公司

AnProTech Engineering (Macau) Limited

澳門街坊會聯合總會青少年及

家庭綜合服務中心

Centro de Juventude da União Geral das

Associações dos Moradores de Macau

澳門駿菁活動中心

Centro de Juventude Do Bairro Do Hipódromo

棋人娛樂製作有限公司

Chessman Entertainment & Production

Co.Ltd.

聖羅撒女子中學中文部

Colegio de St.Rosa De Lima(SC)

澳門環境保護局

DSPA

教育及青年發展局

Education and Youth Development Bureau

澳門童理慈善會

Empathy Charity Association Macau

棋人公益文化計劃

Good Drop Chessman Charity & Culture

下環浸信會社會服務中心

Ha Wan Baptist Church Social Service Centre

澳門市政署

IAM

嘉利貿易有限公司

Kali Trading Company Limited

國際獅子總會中國港澳三0三區

Lions Club International District 303,
Hong Kong & Macao, China

澳門獅子會

Lions Clube de Macau

澳門社區青年義工發展協會

Macao Community Youth Volunteers
Development Association

澳門動物福利會

Macau Animal Welfare Association

澳門園藝治療協會

Macau Horticultural Therapy Association

澳門紅十字會

Macau Red Cross

達信保險顧問(澳門)有限公司

Marsh

濠尚 - 客戶服務中心

Nova Grand - Customer's service center

澳門華僑永亨銀行

OCBC WING HANG

奧莉花皮具專門店

Oliver Leather Collection

澳門樂施會

OXFAM in Macau

澳門友誼扶輪社

Rotary Club of Amizade, Macau

澳門社工局

Social Welfare Bureau Macau

耀智科技

Yield Smart

粵華中學

Yuet Wah College, Macau

感謝支持 THANKS FOR YOUR SUPPORT

救世軍(本軍)於1999年在澳門開展服務,已於澳門扎根23年。本軍的宗教事工、社會服務、教育服務及循環再用計劃期待與各政府部門、企業及社會人士合作,共同為有需要人士提供適切的社區關懷服務。

本軍誠邀您透過二維碼填妥捐款表格,支持澳門事工。如有查詢,請致電(853) 2843 0483 或 電郵至
Macau@hkm.salvationarmy.org

The Salvation Army (TSA) commenced its services in Macau since 1999. Over the past 23 years, we provide Church Ministry, Social Services, Educational Services and Recycling Programme. TSA values every support of government bodies, corporate partners and the public for providing community care services to people in need.

We sincerely invite you to support our services in Macau by scanning the QR code and filling in the donation form. For enquiries, please contact us at (853) 2843 0483 or email to Macau@hkm.salvationarmy.org.



捐助支持

Donate to Support

服務區域 SERVING DISTRICTS



部隊（教會）Corps (Church)

祐漢堂 Iao Hon Corps
澳門順景廣場79號海景園地下AC舖
Praceta da Serenidade, No. 79, R/C, Loja AC,
Jardim Hoi Keng, Macau
電話 Tel: (853) 2843 0483
傳真 Fax: (853) 2842 5367
電郵 Email: IaoHon.Corps@hkm.salvationarmy.org



社會服務 Social Services

喜樂家庭綜合服務中心
Joy Family Integrated Service Centre
澳門菜園路329-343號永寧廣場一座地下C
Rua Dos Hortelaos Nos 329-343, RC/C, Macau
電話 Tel: (853) 2842 0361
傳真 Fax: (853) 2842 0296
電郵 Email: JFISC@hkm.salvationarmy.org

睿禧長者綜合服務中心
Rui Xi Integrated Service Centre for Senior Citizens
澳門船澳街247號快盈大廈 RC/C
Rua da Doca Seca NO. 247, Edifício Fai Ieng
RC/C, Macau
電話 Tel: (853) 2833 3840
傳真 Fax: (853) 2833 3846
電郵 Email: RXISCSC@hkm.salvationarmy.org



教育服務 Educational Services

教育中心 Education Centre
澳門黑沙環海邊馬路356-358A號東華新村第十四座
地下B舖
Estrada Marginal da Areia Preta, Nos 356-358A,
Edf. Tong Wa Bloco 14, R/C B, Macau
電話 Tel: (853) 2845 1640
傳真 Fax: (853) 2826 6242
電郵 Email: MEC@hkm.salvationarmy.org



循環再用計劃 Recycling Programme

物流中心（激成）Logistics Centre (Keck Seng)
澳門慕拉士大馬路激成工業大廈第三期10樓Y座
Avenida de Venceslau de Moraes Centro Ind.
Keck Seng, Blocos-3, 10/Y, Macau
電話 Tel: (853) 2843 1716
電郵 Email: Recycling.Macau@hkm.salvationarmy.org

家品店 Family Store
澳門連勝馬路78-A號成發大廈地下A座
Estrada de Coelho Do Amaral No.78-A, Seng Fat Res-
do-chao A, Em Macau
電話 Tel: (853) 2825 2602



地域總部

Territorial Headquarters

香港九龍油麻地永星里11號

11 Wing Sing Lane, Yaumatei, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2332 4531

傳真 Fax: (852) 2332 4286

捐款 Donation: (852) 2783 2323

電郵 Email: info@hkm.salvationarmy.org

網址 Website: salvationarmy.org.hk

澳門地區辦事處

Macau District Office

澳門順景廣場79號海景園地下AC舖

Praceta da Serenidade, No. 79, R/C, Loja AC,

Jardim Hoi Keng, Macau

電話 Tel: (853) 2843 0483

傳真 Fax: (853) 2842 5367

電郵 Email: Macau@hkm.salvationarmy.org



網址 Website:

Salvationarmy.org.mo



救世軍 
The Salvation Army



救世軍 
The Salvation Army